



improve your life

CE

DE

# KASPER S11

DIATERMISCHER MINERALÖL-HEIZKÖRPER



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume  
oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

---

Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie den Kühler in Betrieb nehmen oder warten. Beachten Sie alle Sicherheitsanweisungen; die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Unfällen und/oder Schäden führen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

- Dieser Ölkühler darf nur im Rahmen der in vorliegendem Handbuch beschriebenen Anweisungen verwendet werden. Jeder nicht vom Hersteller empfohlene Einsatz kann Brand, Stromstöße oder Personenschäden verursachen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung der auf dem Datenetikett des Ölkühlers angegebenen Spannung entspricht (220-240V/50-60 Hz).
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von weniger als 8 Jahren und Personen, mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, sowie von Personen ohne entsprechende Erfahrungen und Kenntnisse benutzt werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht oder nach empfangenen Instruktionen zur sicheren Nutzung in Betrieb nehmen und sich über die Gefahren bei der Anwendung klar sind.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung soll vom Benutzer durchgeführt werden und darf auf keinen Fall von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Packen Sie den Ölkühler komplett aus und prüfen Sie vor dem Einsatz, dass er in gutem Zustand ist. Halten Sie eventuelle Plastiktüten fern von Kindern.
- Prüfen Sie vor dem Einsatz des Konvektors das Stromkabel, um sicherzustellen, dass es beim Transport nicht beschädigt wurde.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Kinder unter 3 Jahren müssen ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, solange es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und dass sie eine Überwachung oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten die Gefahren verstehen.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Stecker nicht einstecken, das Gerät nicht einstellen oder reinigen oder vom Benutzer gewartet werden.

**WARNUNG:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist in Gegenwart von Kindern und gefährdeten Menschen gegeben werden.

- Um das Risiko eines unbeabsichtigten Rückstellens der Wärmeschutz zu vermeiden, diese Vorrichtung nicht durch und gefüttert werden die externe Schaltvorrichtung, wie ein Zeitgeber, oder zu einer Schaltung, die regelmäßig eingeschaltet und durch ein Dienstprogramm verbunden. **HINWEIS: VERWENDEN SIE DEN HEIZLÜFTER NICHT MIT EINEM PROGRAMMIERGERÄT ODER EINER ANDEREN EXTERNEN VORRICHTUNG ZUR AUTOMATISCHEN EINSCHALTUNG, DA EIN BRANDRISIKO BESTEHT, WENN DAS GERÄT ABGEDECKT ODER FALSCH AUFGESTELLT SEIN SOLLTE.**
- Bei Nichtgebrauch oder Reinigung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Um den Konvektor vom Stromnetz zu trennen, stellen Sie den Wahlschalter auf OFF und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Stecken Sie keine Finger oder Objekte in die Gitter am Lufteingang oder -ausgang: es besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Bränden oder der Konvektor kann beschädigt werden. Zur Vermeidung von Brandgefahr dürfen die Gitter in keiner Weise manipuliert werden, während der Konvektor in Betrieb ist.
- **Schalten Sie den Ölkühler nicht ein, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.** Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, vom Händler oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Risiken zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel und knicken Sie es nicht. Während des Betriebs muss das Kabel komplett ausgerollt sein.
- Es wird empfohlen, keine Verlängerungskabel zu verwenden, da sich dieses Überhitzen kann und somit ein Brandrisiko darstellt. Verwenden Sie niemals nur ein Verlängerungskabel für mehrere Konvektoren.
- Der Konvektor wird während des Betriebs sehr heiß und es besteht die Gefahr von Verbrennungen. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie die heiße Oberfläche nicht mit der bloßen Haut. Fassen Sie das Gerät an den Griffen, um es zu bewegen. Halten Sie entflammbare Materialien wie Möbel, Kissen, Decken, Papier, Kleidungsstücke, Gardienen und ähnliches in einer Entfernung von mindestens 1 m vor und hinter dem Gerät.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder sonstige Elemente des Paneels

nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Berühren Sie den Stecker oder den Ölkühler nicht mit nassen Händen.

- Verwenden Sie den Ölkühler nicht in staubigen Umgebungen oder in Präsenz von entflammabaren Dämpfen (z.B. In einer Werkstatt oder einer Garage).
- Stellen Sie den Ölkühler nicht über oder in der Nähe einer weiteren Wärmequelle auf.

**HINWEIS: DECKEN SIE DEN ÖLKÜHLER NICHT AB UM EIN ÜBERHITZEN ZU VERMEIDEN.**

Das nachfolgende Symbol hat diese Bedeutung:



- Brandgefahr besteht, wenn der Ölkühler während des Betriebs abgedeckt ist oder in Kontakt mit entflammabarem Material ist, etwa Gardinen, Überwürfe, Decken, etc. **HALTEN SIE DEN KONVEKTOR FERN VON DIESEN MATERIALIEN.**
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Ventilations-oder Abluftöffnungen (achten Sie auch darauf, dass solche Gegenstände nicht in die genannten Öffnungen fallen), da diese Kurzschluss,
- Brand oder Schäden am Ölkühler verursachen können. Ölkühler enthalten Komponenten, die Bögen oder Funken erzeugen können. Das Gerät darf nicht in potentiell gefährlichen Bereichen (Brandgefahr, Explosionsgefahr, chemische Substanzen oder stark feuchtigkeitshaltige Luft) eingesetzt werden.
- Stellen Sie den Ölkühler nicht auf weiche Flächen, etwa ein Bett, da sonst die Gitter abgedeckt werden könnten. Bei Betrieb muss der Konvektor immer auf stabilen, ebenen Flächen stehen, um ein Umkippen zu vermeiden. Legen Sie das Kabel so aus, dass weder der Konvektor noch andere Gegenstände darauf liegen. Legen Sie das Kabel nicht unter Teppiche. Decken Sie das Kabel nicht mit Decken, Teppichen oder ähnlichem ab. Legen Sie das Kabel nicht in Durchgangsbereiche oder an Stellen, an denen es versehentlich herausgezogen werden kann.
- Dieser Ölkühler darf nicht in Badezimmern, Waschküchen, direkt neben einer Dusche oder einem Schwimmbecken, oder ähnlichen Innenräumen verwendet werden. Stellen Sie den Ölkühler so auf, dass er nicht in Wasserbecken oder sonstige Wasserbehälter fallen kann.

- Stellen Sie den Ölkühler niemals auf nassen Boden.
- Die Schalter des Geräts dürfen nicht von Personen, die sich in einem Wanne oder Dusche befinden, bedient werden.
- Stellen Sie den Ölkühler nicht unter einer Steckdose auf. die Steckdose muss mit einem Erdleiter ausgestattet sein.
- Vermeiden Sie, dass das Kabel mit der Metallstruktur des Konvektors in Berührung kommt, wenn dieser warm oder in Betrieb ist, um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Verwenden Sie den Ölkühler nicht vor oder in der Nähe eines offenen Fensters.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann ein leichter, jedoch völlig ungefährlicher Geruch entstehen. Dieser Geruch ist im Zusammenhang mit der ersten Erhitzung der Innenelemente völlig normal und sollte später nicht mehr auftreten.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, auseinanderzubauen oder zu verändern. Das Gerät enthält keine, vom Anwender reparierbaren Komponenten.
- Schalten Sie den Ölkühler aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen oder den Konvektor verschieben. Ziehen Sie immer den Stecker aus, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

**HINWEIS: ZIEHEN SIE FÜR WARTUNGSARBEITEN ODER ZUM VERSCHIEBEN DES GERÄTS IMMER DEN STECKER AUS DER STECKDOSE.**

- Stellen Sie nichts auf das Gerät; hängen Sie keine feuchten Kleidungsstücke über das Gerät.
- Zur Vermeidung von Unfällen schalten Sie das Gerät aus, wenn es unbeaufsichtigt ist.
- Wird der Ölkühler über einen langen Zeitraum nicht verwendet, dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, verpacken ihn in seinem Karton und lagern ihn an einem trockenen und belüfteten Ort.
- Während des Betriebs achten Sie darauf, dass die Lufteingänge und -ausgänge nicht in der Nähe von Wänden oder Gardinen sind: wird die Luftzufuhr oder-abfuhr behindert, dann ist die Leistungsfähigkeit des Konvektors eingeschränkt.

- Sollten Sie während des Betriebs ein ungewöhnliches Geräusch hören oder einen merkwürdigen Geruch wahrnehmen, dann schalten Sie den Konvektor unverzüglich aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Es ist nicht zu empfehlen, ältere Menschen oder Kinder einem ständigen Luftstrom auszusetzen.
- Wurde der Ölkühler beschädigt oder fallen gelassen, dann verwenden Sie ihn nicht.
- **ACHTUNG: NICHT NUR DER SCHALTER ON/OFF DIENT ZUM TRENNEN DER STROMVERSORGUNG. BEI NICHTGEBRAUCH, UMSTELLEN ODER WARTUNG DES PANEELS MUSS IMMER DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN. ACHTUNG:** Dieser Heizkörper ist mit einer präzisen Mengen Spezialöl gefüllt. Die Reparaturen, die die Öffnung des Strahlerkörpers (wie der Ölverlust) erfordern, müssen nur durch den Hersteller oder eine Dienstleistung gemacht werden, die bei Verlust von Öl in Kontakt gebracht werden müssen.

## BESCHREIBUNG DER TEILE



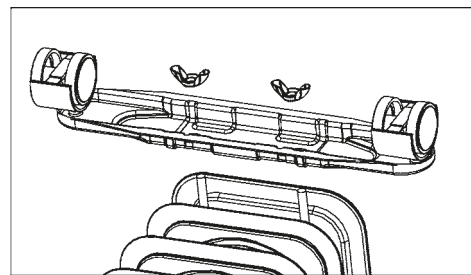
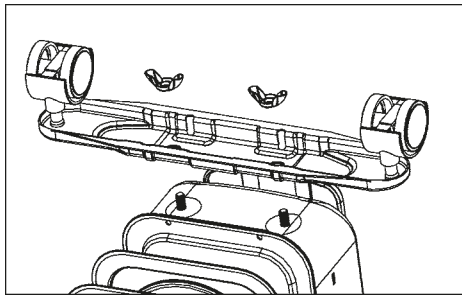
1. Elemente  
2. Tragegriff  
3. Kontrollleuchte  
4. Leistungsschalter

5. Raumthermostat  
6. Kabeltrommel für das Netzkabel  
7. Räder  
8. Platte zur Montage der Räder

## MONTAGE DER MITGELIEFERTEN FÜSSE

In der Verpackung ist der Kühler ohne Räder, die daher vor Inbetriebnahme des Gerätes montiert werden müssen. Betreiben Sie den Kühler nicht ohne die Räder an der Unterseite des Geräts. Andernfalls besteht Brandgefahr.

1. Vor der Verwendung des neuen Heizkörpers müssen die beiden Metallachsen und -räder (mitgeliefert) montiert werden
2. Die vordere Metallachse muss auf dem Bedienfeld montiert werden, die hintere muss zwischen den beiden Halterungen montiert werden, um die Stabilität zu gewährleisten.
3. Drehen Sie den Kühler auf den Kopf und halten Sie ihn fest, Sie benötigen möglicherweise Hilfe, um dies zu tun.
4. Setzen Sie die vordere Metallachse auf das Bedienfeld, dann die Schrauben. Halten Sie die "U"-Schraube um die Verbindung zwischen den beiden Laschenenden, wobei die Drähte aus der Unterseite des Kühlers herausragen.
5. Es gibt zwei zusätzliche Löcher in den Metallplatten, um die Schrauben aufzunehmen, die das Ende des Bedienfelds halten.
6. Mit zwei Flügelmuttern sichern.



## BENUTZUNG DES KÜHLERS

Wählen Sie einen geeigneten Platz für den Kühler und beachten Sie dabei die angegebenen allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen im ersten Teil dieses Handbuchs. Verwenden Sie diesen Kühler nur in aufrechter Position. Stellen Sie alle Funktionen auf OFF, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie sicher, dass die Spannung mit der auf dem Kühler-Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Drehen Sie den Knopf des Raumthermostats im Uhrzeigersinn in die Position MAX und wählen Sie die gewünschte Heizstufe

wie folgt: I für minimale Hitze - II für mittlere Hitze - III für maximale Hitze. Wenn die Raumtemperatur die gewünschte erreicht hat, drehen Sie den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis die Kontrollleuchte erlischt. Wenn die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur fällt, wird der Kühler automatisch reaktiviert, um die eingestellte Temperatur zu erreichen. Auf diese Weise bleibt die Temperatur im Raum konstant und spart Energie. Wenn Sie die eingestellte Temperatur ändern möchten, drehen Sie den Thermostat im Uhrzeigersinn, um ihn zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.

Dieser Kühler verfügt über ein Überhitzungsschutzsystem, mit dem das Produkt ausgeschaltet werden kann, wenn einige Teile übermäßig heiß werden. Um den Kühler vollständig auszuschalten, drehen Sie den Leistungsschalter zurück in die Position AUS und drehen Sie dann den Thermostatknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken der vollständigen Abschaltung hören. Entfernen Sie dann das Kabel aus der Steckdose, wenn das Gerät für einen bestimmten Zeitraum nicht benutzt wird.

## REINIGUNG DES ÖLKÜHLER

- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Außenseite des Geräts zu reinigen und Staub zu entfernen. Lassen Sie das Gehäuse gut trocknen, bevor Sie das Gerät erneut benutzen.
- Tauchen Sie den Kühler nicht in Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Verwenden Sie keine Benzole, Lösungsmittel oder Scheuermittel zur Reinigung des Konvektors, da diese Substanzen das Gehäuse beschädigen können.
- Reinigen Sie die Luften- und ausgangsgitter mit einem Staubsauger.

- Das Gerät muss absolut trocken sein, bevor sie den Stecker wieder einstecken.
- Verwenden Sie keine Metallinstrumente zur Reinigung des Geräts. Die Metallfragmente, die sich von solchen Instrumenten lösen können, fallen möglicherweise in die elektrischen Komponenten des Geräts und können einen Kurzschluss verursachen.
- Funktioniert das Gerät nicht richtig oder wurde es beschädigt, wenden Sie sich immer an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.

## SO SPEICHERN SIE DEN KÜHLER

Bewahren Sie den Kühler bei Nichtgebrauch zusammen mit diesem Handbuch in der Originalverpackung an einem kühlen und trockenen Ort auf. Wickeln Sie das Netzkabel und stecken Sie es in das entsprechende Fach. Ziehen Sie das Gerät niemals heraus, wenn es noch heiß ist. Warten Sie immer, bis es abgekühlt ist.



**ERFORDERLICHE ANGABEN ZU ELEKTRISCHEN EINZELRAUMHEIZGERÄTEN.**

Tabelle 2 - ANHANG II Ökodesign- Anforderungen - Anforderungen an die Produktinformationen - VERORDNUNG (EU) 2015/1188 DER KOMMISSION vom 28. April 2015 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en): KASPER S11					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	2,5	kW	Manuelle regelung der wärmezufuhr mit Integriertem thermostat	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P <sub>min</sub>	1,0	kW	Manuelle regelung der wärmezufuhr mit rückmeldung der raum- und/oder außentemperatur	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P <sub>max,c</sub>	2,5	kW	Elektronische regelung der wärmezufuhr mit rückmeldung der raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit gebläseunterstützung	
Bei Nennwärmeleistung	e <sub>lmax</sub>	N/A	kW	<b>Art der wärmeleistung/raumtemperaturkontrolle (Bitte eine möglichkeit auswählen)</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	e <sub>lmin</sub>	N/A	kW	Einstufige wärmeleistung, keine raumtemperaturkontrolle	[nein]
Im Bereitschaftszustand	e <sub>lsb</sub>	0	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare stufen, Keine raumtemperaturkontrolle	[nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem thermostat	[ja]
				Mit elektronischer raumtemperaturkontrolle	[nein]
				Elektronische raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[nein]
				Elektronische raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[nein]
				<b>Sonstige regelungsoptionen (mehrfachnennungen möglich)</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit präsenzerkennung	[nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit erkennung offener fenster	[nein]
				Mit fernbedienungsoption	[nein]
				Mit adaptiver regelung des heizbeginns	[nein]
				Mit betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Mit schwarzkugelsensor	[nein]
Kontaktangaben:		ARGOCLIMA SPA - Via A. Varo, 35 - Alfianello (BS) - ITALY - www.argoclima.com			



#### INFORMATIONEN ZUR RICHTIGEN ENTSORGUNG DES PRODUKTS GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/EU

Am Ende seiner Lebensdauer darf dieses Gerät nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden. Das Gerät muss zu Mülltrennungsanlagen oder zu Händlern, die diesen Service anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung elektrischer oder elektronischer Geräte verhindert Umweltbelastungen und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit; die Wiedergewinnung der Konstruktionsmaterialien ermöglicht zudem eine erhebliche Ressourcen- und Energieeinsparung. Um auf die Verpflichtung der getrennten Entsorgung hinzuweisen, ist auf dem Gerät das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne angebracht. Die unsachgemäße Entsorgung durch den Benutzer kann zur Auferlegung der in der geltenden Bestimmung angeführten Verwaltungsstrafen führen.



improve your life

[www.argoclima.com](http://www.argoclima.com)

Argoclima übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Ungenauigkeiten im Inhalt dieses Handbuchs und behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an diesem Handbuch vorzunehmen, die für technische oder kommerzielle Anforderungen als angemessen erachtet werden.